

*Купсуралиева Д.К.*

**АНАЛИЗ РОМАНА «СНЕГ» ОРХАНА ПАМУКА**

*Купсуралиева Д.К.*

**ОРХАН ПАМУКТУН «КАР» РОМАНЫН ИЛИКТӨӨ**

*D.K. Kupsuralieva*

**ANALYSIS OF THE NOVEL «SNOW» BY ORHAN PAMUK**

УДК: 894.35

*Заманбап турк жазуучусу Орхан Памуктун «өз шаарынын меланхолиялык жан дүйнөсүн издөөдө маданияттардын айкалышуусу жана кагылышуусунун жаны символдорун тапкан авторго» делип, 2006-жылы 12-октябрда адабият боюнча Нобель сыйлыгына татыган «Кар» аттуу романы каралган.*

*Жазуучунун окурманды адаштыруу, башкаруу, аң сезимге таасир этүү аракеттери, жана өз максаттарына баардык жолдор менен, мейли ак кар аркылуу жетүүдөгү укмуштуудай өнөрү байкалган.*

**Негизги сөздөр:** кар, ишеним, ыр, белгилер.

*Нами проведен анализ произведения современного турецкого писателя Орхана Памука, «Снег» роман, получивший Нобелевскую премию по литературе с формулировкой: автору, «который в поисках меланхолической души родного города нашёл новые символы для столкновения и переплетения культур», 12 октября 2006-года.*

*Отмечено выдающееся искусство автора вводит в заблуждение читателя, умение манипулировать, и попытки влиять на сознание, путем достижения своих целей любыми способами, пусть даже белым снегом.*

**Ключевые слова:** снег, вера, стихотворение, символы.

*We carry out the analysis of the work of modern Turkish writer Orhan Pamuk, "Snow" the novel which received the Nobel Prize under the literature with the formulation: to the author, «who in search of melancholic soul of a home city has found new symbols for collision and an interlacing of cultures», on October, 12th 2006-year.*

*Outstanding art of the author is noted to mislead the reader, ability to manipulate, and attempts to influence consciousness, by achievement of the purposes by any ways, let even by white snow.*

**Key words:** snow, belief, a poem, symbols.

**Введение.**

Произведение современного турецкого писателя Орхана Памука «Снег» - «Кар» как не странно, на наш взгляд, совершенно оправдывает свое название, поскольку оставляет ощущение запланированного холода на страницах восприятия и осознания, скрывая мысли и чувства, хотя, казалось бы в нем все время описывается прекрасный снег - безучастный, безнадежный и пустой, как и личность и судьба созвучного с ним главного героя Ка, как он сам любит себя называть, не то поэта, не то политика, не то репортера, равнодушного ко всему, кроме своих переживаний. К сожалению, данное произведение «Снег» напоминает айсберг, сотканный из человеческих пороков и лицемерия, безбожия и утраты

общечеловеческих ценностей. Хотя, проблески надежды на спасение и достижения душевного спокойствия существуют в виде беззаботного черного пса и божественных снежинок, и плача в вагоне поезда.

**Результаты исследования.**

В романе «Снег» черты исторического романа и детальное, подробное описание самого города, его улиц и зданий, несут предпосылки автора показать достоверность, неизбежность и значимость прошлого в становлении и истории настоящего, и политика кемалистического периода, грубо игнорирующая и разрушающая это прошлое, оказалась губительной и печальной для граждан и истории. Так как, нищее настоящее бесспорно уступает величю прошлого. Показывая, тем самым меланхолию по прошлому, по причине неимения достойной замены в настоящем, даже элементарного уважения к былому... Возможно здесь же неспособность современной турецкой политики к принятию неких страниц своего прошлого, и приходу к соглашению и гармонии в вопросах истории, религии, национальности и свободы в настоящем и будущем.

Безусловно, автор безгранично талантлив и искусен в создании сплетений череды интригующих и разоблачающих событий вокруг Ка, начиная с судеб его желанной Ипек, ее мужа Мухтара, ее сестры Кадифе, их возлюбленного Ладживерта, продолжая местными жителями и чиновниками, издателем газеты Сердар-бейем, организатором переворота Сунай-бейем, имамом, и заканчивая юными девушками в платках, и горячими юношами религиозных нравов, и друга-рассказчика. Кажется что, все герои и сюжет служат лишь цели посеять сомнение, разочарование и смуту в сознании читателя, об отдельных группах людей и приверженцах определенной религии. Разумный человек знает, что такие понятия как неискренность, отчаяние, безнравственность несовместимы с верой, но что если кто-то ошибочно поверит, вообразит или начнет проживать подобные образы мышления, изложенные в «Снеге»? Это немного опасно, поскольку никто из героев полноценно не счастлив и вся череда жизненных линий немного болезненна для каждого из них. К тому же, это всего лишь угол видения и реальность одного извращенного и изошрённого ума, что вселяет большую надежду, что реальность все же далека от изложенной реальности в произведении.

Когда Ипек, спросила у Ка было ли истинной целью приезда самоубийство девушек и выборы, он заговорил о женитьбе, но она думала "У тебя нет даже терпения, чтобы хоть ненадолго скрыть свое намерение, как-то сблизиться со мной, поухаживать за мной, – Ты приехал сюда не потому, что любишь меня и выделяешь меня, думаешь обо мне, а потому, что узнал, что я развелась, потому, что помнишь мою красоту и считаешь слабостью то, что я живу в Карсе"<sup>1</sup>. Ка же подумал в ответ "Нас объединяет то, что наши ожидания и мечты не сбылись"<sup>2</sup>, скажет Ипек. Возможно, он и не любит ее, ведь он не знает, не понимает ее душу и даже не подозревает об ее порочащей связи и животрепещущей любви к неоднозначному красавцу и другу семьи Ладживерту, даже будучи замужем и много позже и даже сейчас. Он испытает разочарование и потерю надежды, немного позже увидев сущность и намерения своей «мечты».

Таким образом, безответные чувства героев: Как Ипек, Ипек к чужому мужчине, Мухтара к жене, жены и сестры к чужому мужчине, , неправильны и печальны. Такого рода чувства и взаимоотношения совершенно неприемлемы в любой добропорядочной религии и обществе.

Между тем, судьбы и причины смертей покрытых девушек банальны и сомнительны. «Человек - шедевр сотворенный богом, а самоубийство грех», автор использует подобный слоган в виде афиш в городке, полном безвыходности и противоречий, где любовь к футболу и телевидению, порой способна к примирению людей, более чем роскошь человеческого общения и осознание бытия. На фоне повсеместно продолжающихся самоубийств и покушений, он звучит еще более нелепо и противоречиво. Тогда как, чистая и глубокая вера дарящая свет и мир человеку искореняет зло и сеет только добро в сердца, самоубийство и вера не могут сосуществовать.

– Вы были с ней знакомы? – спросил Ка.

– Я никогда не был с ней знаком, мы никогда не разговаривали, – сказал, смущаясь, Фазыл. – Один раз я видел ее издали, она была полностью закрыта. Но духовно я, конечно же, знаю ее: человек знает того, кого любит больше всего. Я понимал ее, как себя. Теслиме, которую я знал, не могла совершить самоубийство.

– Может быть, вы не знали ее в достаточной степени.

– А может быть, тебя сюда прислали европейцы, чтобы ты прикрыл убийцу Теслиме, – нахально сказал Месут.<sup>3</sup>

В разговоре Неджип, Фазыл, Месут и Ка демонстрируется поверхностность и непонимание и предубеждения взаимоотношений самих верующих между собой. Слепая вера показана как возможная ошибка и неверное истолкование мотивов поведения разного типов людей, атеистов и верующих. Как известно,

верующие воспринимают и любят всех людей как равных и желают всем мира и добра.

Мотивы Кадифе и отказ ее ношения платка, мотивы самоубийств девушек, как намек на безбожие в обществе, имитируемые под современные устои общества.

Можно заметить что, у О. Памука наряду с многочисленностью героев, главный герой не несет роли «виновника торжества», а лишь ступень к передаче информации и идей посредством всех второстепенных и скрытых героев. Поскольку, образы и реплики второстепенных героев передают важнейшие смыслы, соединяющиеся в единое и создают картины, постепенно передающие замыслы автора, как цепочки, каждая из которой необходима и значима по своему. Каждого из героев можно исследовать и рассматривать отдельно, и тогда все как Ладживерт, Кадифе, Фонда Эсер или Неджип и остальные оказываются завершенными и полными значений и характера, но связанные друг с другом, чтобы незаметно и доходчиво передать суть мыслей, основную мысль произведения.

Как к примеру, один из героев романа «Снег» актер Сунай, муж Фонды Эсер стремился, копировал и изображал сходство с «великим Ататюрком» (ракы, танцы, эlegantность, изящество) позируя с томом «Речь» к несчастью, ее адаптированным вариантом на современном турецком языке, и также он имел неосторожность высказаться, что смог бы сыграть Великого Пророка Мухаммеда САВ». Вышесказанные события подали возможность газетчикам-кемалистам спровоцировать исламскую прессу на конфликт, который плавно перешел на ссору сторонников светских и религиозных порядков. В итоге, Сунай был обвинен в попытках оскорбления религии и был найден недостойным роли «отца нации», с последующими плачевными последствиями потери зрителя, работодателя и средства на выживание, последующие годы вынужденный вместе с женой скрываться от гонений и скитаться по родине в поисках жизни. Таким образом, попытки копирования кого-то, привели к великому несчастью и забвению самого героя, впрочем, до определенного времени... Так же, здесь прослеживается абсолютная непримиримость взглядов и неспособность к диалогу между представителями европеизированного светского и восточного исламского общества.

У Памука герой Ладживерт представлен в качестве духовного лидера и наставника молодых турков исламистов, почитаемым идеалом.

Ладживерт - это своего рода клоун, харизматичный выскочка, привлекательный и грешный «герой-любовник», жаждущий известности и признания. В произведении душа его смелая и авантюристская, но довольно обычная, поверхностная и разложившаяся; личность, знающий чего хочет и прекрасно имитирующий свои личные амбиции под красивые лозунги ислама. Сам факт имени каких-либо отношений, не

говоря уже о длительных сексуальных и эмоциональных связях с женщиной, какие он имеет с Кадифе, и когда-то имел с Ипек, будучи не связанным с ними никакими духовно-божественными или официальными узами является запретным и осуждаемым нормами общечеловеческих поведений, культурой и традициями восточных народов и любой религией вообще. Это пример великой безнравственности и безбожия. Такого рода отношения называют просто и однозначно «прелюбодеянием». С другой стороны, он же настоящий человек, живущий страстями и желаниями, с земными перебранками с земной женщиной, сочувствующий своему народу в утрате самобытности, простых народных ценностей и идеалов, наряду с пониманием необходимости совершенствования и изменения во благо общества. Мотивами всей его деятельности выступают обыкновенные человеческие черты как тщеславие и потребность к признанию, и где-то желание улучшить жизненный уровень горожан, а не духовно-возвышенные идеи религиозного характера. Очевидно, что Ладживерт – образ противоречий и многоплановый.

Возможно, образ Ладживерта – некий символ конфликта и разлада общества в целом и внутреннего мира человека. Поскольку грешный «герой любовник» и идеальный «духовный наставник» понятия несовместимые и взаимоисключающие. Присутствует компонент иронии и насмешки.

Кульминация повествования немного неожиданная и вполне оправданная, как бы подтверждающая истину самой жизни, что каждый получает по ожиданию, намерению и заслугам. Смерть Ка не

вызывает ни сожаления, ни радости, как и судьбы людей окружающих его.

Строки о страданиях и мучениях Ка, и самого рассказчика от неразделенной любви к Ипек наталкивают на мысль о возможном совсем другом прошлом героев, которая не привела бы их к их настоящему, а привела бы к другому продолжению истории; и о возможности выбора жизни вообще, для любого человека. Почему нельзя начать жить здесь и сейчас?

Название так и не озвученного «легендарного» стихотворения Ка, что-то вроде «Место, где нет Бога» само собой пощечина и заблуждение сердец.

#### **Заключение.**

Роман «Снег» выставляет человеческие пороки как норму жизни, глубокий философский смысл человечности и гуманизма не несет. Людей, не обладающих глубокими познаниями о ценностях ислама данное произведение может ввести в заблуждение или запутать.

«Снег» сопоставим с большой и красивой золотой чашей, наполненной ядом, отравой для души и сердца. Содержимое можно вылить, если вовремя распознать, а чашу ведь выбрасывать жалко.

Хотя, может быть, все это громко сказано, и можно лишь пожалеть талант автора, растраченный на описание снега, и пустоты, и бессмыслицы.

Большая стирка мусульман, Турков и курдов состоялась, неважно со снегом или без него.

#### **Литература**

1. Памук О. «Снег» / *тур. Kar (2002, рус. перевод 2006).*

**Рецензент: к.филол.н., доцент Искендерова Ш.А.**